



## Lötfreie Parallelver- binder ohne Isolation

DIN 46341, ausgenommen\*

## Connecteurs sans isolation

DIN 46341, \*excepté

## Uninsulated solderles parallel-splices

DIN 46341, \*excepted

Werkstoff:

E-CU sn = Elektrolytkupfer verzinkt

Temperaturbeständigkeit:

bis +125°C

Matière:

E-CU = cuivre électrolytique étamé

Résistant à une température:

jusqu'à +125°C

Material:

E-CU sn = tin-plated electrolytic copper

Temperature range:

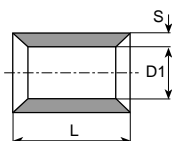
up to +125°C

Bestellbeispiel:

Exemple de commande:

Example of order:

**3699**



**Parallel-Verbinder**  
nach DIN 46341, Teil 1, Form A

**Connecteurs en parallèle**  
selon DIN 46341, feuille 1, forme A

**Parallel-splices**  
to DIN 46341, part 1, form A specification

mm <sup>2</sup> (AWG)	Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	DIN 46 341	øD1 mm	L mm	S mm	Stand- Packg	Werkzeuge Outils Tools
<b>0.1-0.5</b> (26-22)	<b>3699</b>	*	1.2	5	0.4	2000	<b>3975 / 3979 / 3984Q / 3997</b>
<b>0.5-1</b> (22-18)	<b>3700</b>	A1	1.6	7*	0.8	2000	<b>3979 / 3980 / 3984E / 3997</b>
<b>0.5-1</b> (22-18)	<b>3700K</b>	*	1.6	5	0.8	2000	
<b>1.5-2.5</b> (16-14)	<b>3701</b>	A2.5	2.3	7*	0.8	2000	
<b>1.5-2.5</b> (16-14)	<b>3701K</b>	*	2.3	5	0.8	2000	
<b>4-6</b> (12-10)	<b>3702</b>	A6	3.6	7*	1	1000	<b>3979 / 3980 / 3982B / 3984F / 3997</b>
<b>10</b> (8)	<b>3703</b>	A10	4.5	9*	1.1	500	<b>3979 / 3982B / 3982C / 3982D / 3982E</b>
<b>16</b> (6)	<b>3704</b>	A16	5.8	10*	1.2	500	<b>3981A / 3982B / 3982C / 3982D / 3982E / 3982F</b>
<b>25</b> (4)	<b>3705</b>	A25	7.5	11*	1.5	500	
<b>35</b> (2)	<b>3706</b>	A35	9	12*	1.6	200	
<b>50</b> (1)	<b>3707</b>	A50	11	16*	1.8	200	
<b>70</b> (2/0)	<b>3708</b>	A70	13	18*	2	100	<b>3981A / 3982B / 3982C / 3982D / 3982F / 3982G</b>
<b>95</b> (3/0)	<b>3709</b>	A95	15	20	2.5	50	<b>3981A / 3982C / 3982D / 3982F / 3982G</b>
<b>120</b> (250 MCM)	<b>3710</b>	A120	16.5	22	3	50	<b>3982C / 3982D / 3982G</b>
<b>150</b> (300 MCM)	<b>3711</b>	A150	19	24*	3.2	20	
<b>185</b> (350 MCM)	<b>3712</b>	*	21	28	3.5	20	<b>3982D / 3982Q</b>
<b>240</b> (400 MCM)	<b>3713</b>	*	23.5	32	4	20	

## Lötfreie Verbinder mit Polyamid-Isolation

## Connecteurs en série et en parallèle avec isolation en polyamide

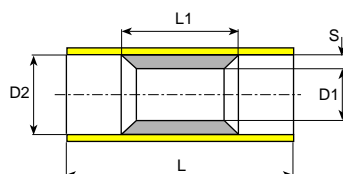
## Solderless splices with polyamid insulation

Werkstoff:  
 E-CU sn = Elektrolytkupfer verzinkt  
 Temperaturbeständigkeit:  
 -55°C bis +105°C

Matière:  
 E-CU sn = cuivre électrolytique étamé  
 Résistant à une température de:  
 -55°C à +105°C

Material:  
 E-CU sn = tin-plated electrolytic copper  
 Temperature range:  
 -55°C up to +105°C

**Bestellbeispiel:**  
**Exemple de commande:**  
**Example of order:**  
**3714**

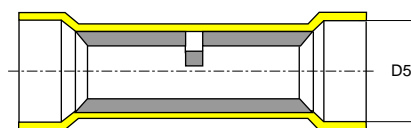
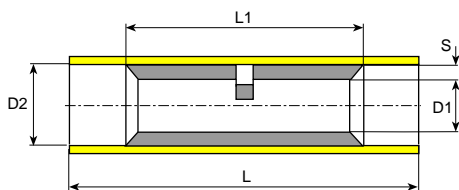


### Parallel-Verbinder

### Connecteurs en parallèle

### Parallel-splices

mm <sup>2</sup> (AWG)	Farben Couleurs Colours	Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	øD1 mm	øD2 mm		L mm	L1 mm	S mm	Stand.- Packg	Werkzeuge Outils Tools
<b>0.1-0.5</b> (26-22)		<b>3714</b>	1.2	2		13	5	0.4	1000	<b>3975</b> <b>3984L / 3997</b>
<b>0.5-1</b> (22-18)		<b>3715</b>	1.6	3.2		17	7	0.8	500	<b>3978 / 3982 / 3986 / 3986A / 3986B</b> <b>3984C / 3997</b>
<b>1.5-2.5</b> (16-14)		<b>3716</b>	2.3	4.3		17	7	0.8	500	<b>3978 / 3982 / 3982A / 3986 / 3986A / 3986B</b> <b>3984C / 3997</b>
<b>4-6</b> (12-10)		<b>3717</b>	3.6	6.4		21	7	1	200	<b>3978 / 3982A / 3986 / 3986A / 3986B</b> <b>3984D / 3997</b>



### Serien-Verbinder

### Connecteurs en série

### Buttsplices

mm <sup>2</sup> (AWG)	Farben Couleurs Colours	Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	øD1 mm	øD2 mm	øD5 mm	L mm	L1 mm	S mm	Stand.- Packg	Werkzeuge Outils Tools
<b>0.1-0.5</b> (26-22)		<b>3734</b>	1.2	2	-	20	12	0.4	1000	<b>3975</b> <b>3984L / 3997</b>
<b>0.5-1</b> (22-18)		<b>3735</b> <b>3735W</b>	1.6	3.2	-	25	15	0.8	500	<b>3978 / 3982 / 3986 / 3986A / 3986B</b> <b>3984C / 3997</b>
<b>1.5-2.5</b> (16-14)		<b>3736</b> <b>3736W</b>	2.3	4.3	-	25	15	0.8	500	<b>3978 / 3982 / 3982A / 3986 / 3986A / 3986B</b> <b>3984C / 3997</b>
<b>4-6</b> (12-10)		<b>3737</b> <b>3737W</b>	3.6	6.4	-	27	15	1	200	<b>3978 / 3982A / 3986 / 3986A / 3986B</b> <b>3984D / 3997</b>



# Vogt Verbindungstechnik

## Lötfreie Verbinder mit PVC-Isolation

## Connecteurs en série et en parallèle avec isolation en PVC

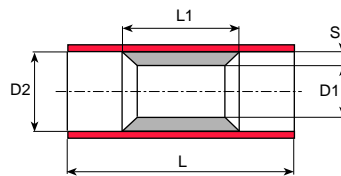
## Solderless splices with PVC insulation

Werkstoff:  
 E-CU sn = Elektrolytkupfer verzinkt  
 Temperaturbeständigkeit:  
 -10°C bis +75°C

Matière:  
 E-CU sn = cuivre électrolytique étamé  
 Résistant à une température de:  
 -10°C à +75°C

Material:  
 E-CU sn = tin-plated electrolytic copper  
 Temperature range:  
 -10°C up to +75°C

**Bestellbeispiel:**  
**Exemple de commande:**  
**Example of order:**  
**3715P**

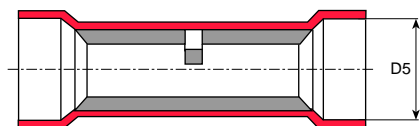
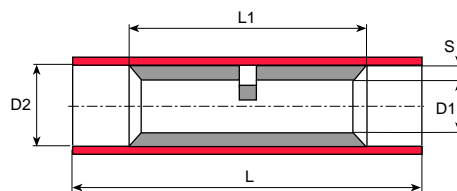


### Parallel-Verbinder

### Connecteurs en parallèle

### Parallel-splices

mm <sup>2</sup> (AWG)	Farben Couleurs Couleurs	Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	øD1 mm	øD2 mm	L mm	L1 mm	S mm	Stand.- Packg	Werkzeuge Outils Tools
<b>0.5-1</b> (22-18)		<b>3715P</b>	1.6	3.2	17	7	0.8	500	<b>3978 / 3982 / 3986 / 3986A / 3986B</b> <b>3984C / 3997</b>
<b>1.5-2.5</b> (16-14)		<b>3716P</b>	2.3	4.3	17	7	0.8	500	<b>3978 / 3982 / 3982A / 3986 / 3986A / 3986B</b> <b>3984C / 3997</b>
<b>4-6</b> (12-10)		<b>3717P</b>	3.6	6.4	21	7	1	200	<b>3978 / 3982A / 3986 / 3986A / 3986B</b> <b>3984D / 3997</b>



### Serien-Verbinder

### Connecteurs en série

### Buttsplices

mm <sup>2</sup> (AWG)	Farben Couleurs Couleurs	Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	øD1 mm	øD2 mm	øD5 mm	L mm	L1 mm	S mm	Stand.- Packg	Werkzeuge Outils Tools
<b>0.5-1</b> (22-16)		<b>3735P</b> <b>3735PW</b>	1.6	3.2	-	25	15	0.8	500	<b>3978 / 3982 / 3986 / 3986A / 3986B</b> <b>3984C / 3997</b>
<b>1.5-2.5</b> (16-14)		<b>3736P</b> <b>3736PW</b>	2.3	4.3	-	25	15	0.8	500	<b>3978 / 3982 / 3982A / 3986 / 3986A / 3986B</b> <b>3984C / 3997</b>
<b>4-6</b> (12-10)		<b>3737P</b>	3.6	6.4	-	27	15	1	200	<b>3978 / 3982A / 3986 / 3986A / 3986B</b> <b>3984D / 3997</b>

## Eigenschaften der Isolierhülsen

### Polyamid (Nylon)

Beständig gegen stark wechselnde Belastungen und Temperaturen  
-55°C bis +105°C,  
Korrosion und Vibration.

Durchschlagfestigkeit:  
3000 Volt, 50 Hz, bzw.  
2000 Volt, 400 Hz.

Unempfindlich gegen Alkohol, Hydrauliköl, Schmieröl, Hydraulikflüssigkeit auf Ester-Basis, Düsentreibstoff, Chlorbrommethan, Clophen, Trafoöl, Salznebel, Pilzbildung etc.

Die Isolierhülsen haben eine Kennfarbe, die den Querschnittsbereich bezeichnet. Zur richtigen Verwendung haben die Ansetzgeräte die gleiche Kennfarbe.

### PVC

Beständig bei Temperaturen von  
-10°C bis +75°C.

Durchschlagfestigkeit:  
3000 Volt, 50 Hz, bzw.  
2000 Volt, 400 Hz.

Unempfindlich gegen Mineralöle, Paraffin, Petroleum, Seewasser, Fixiersalz, Akkusäure, Natronlauge, Salzsäure.

Die Isolierhülsen haben eine Kennfarbe, die den Querschnittsbereich bezeichnet. Zur richtigen Verwendung haben die Ansetzgeräte die gleiche Kennfarbe.

## Caractéristiques des manchons isolants

### Polyamide (nylon)

Ils sont insensibles aux variations importantes et rapides du courant et de la température  
-55°C à +105°C,  
à la corrosion et aux vibrations.

Très bonne résistance diélectrique:  
3000 Volts, 50 périodes et  
2000 Volts, 400 périodes.

Résistent à l'alcool, aux huiles, aux liquides à base d'ester, aux carburants d'avion, au chlorobromure de méthane, au clophène, aux huiles de transformateurs, au brouillard salin, à la formation de moisissures, etc.

Les manchons isolants ont une couleur distinctive qui indique la section. Pour permettre une utilisation correcte, les pinces ont les mêmes repères.

### PVC

Ils sont insensibles aux variations de température entre -10°C à +75°C.

Résistance diélectrique:  
3000 Volts, 50 périodes ou  
2000 Volts, 400 périodes.

Résistent aux huiles minérales, paraffine, pétrole, eau de mer, fixateurs, acide pour accumulateurs, soude caustique, acide chlorhydrique.

Les manchons isolants ont une couleur distinctive qui indique la section. Pour permettre une utilisation correcte, les pinces ont les mêmes repères.

## Qualities of insulation sleeves

### Polyamid (nylon)

Resistant to wide variations in load and temperature  
-55°C up to +105°C,  
corrosion and vibration.

High dielectric strength:  
3000 Volts, 50 c/sec. or  
2000 Volts, 400 c/sec.

Chemically resistant to alcohol, hydraulic oils, lubricating oils, hydraulic fluids on ester basis, kerosene, methane chlorobromide, clophene, transformer oil, salt spray, fungus etc.

The insulating sleeves are colour coded according to the wire section range. To avoid confusion, the crimping tools are correspondingly colour coded.

### PVC

Temperature range:  
-10°C up to +75°C.

Dielectric strength:  
3000 Volts, 50 c/sec. or  
2000 Volts, 400 c/sec.

Chemically resistant to mineral oils, kerosene, methylated spirit, sea water, fixing salt, battery acid, caustic soda, hydrochloric acid.

The insulation sleeves are colour coded to identify the wire size. To ensure a correct crimp connection the crimping tools bear the same colour code.